
kobold

LAVENIA



**PULVER ZUR MATRATZEN-
REINIGUNG / POWDER FOR
MATTRESS CLEANING /
POUDRE POUR LE NETTOYAGE
DE LA LITERIE / POLVO PARA
LA LIMPIEZA DEL COLCHÓN /
PŘÍPRAVEK NA ČIŠTĚNÍ MATRACÍ/
マットレス用合成洗剤 / 床墊干洗粉**

VORWERK

kobold

LAVENIA



D	4
I	6
GB	8
F	10
E	12
CZ	14
CN	16
RUS	18
PT	20
JP	22
SI	24

Sales Organisations, Sales Distributors, Customer Service Providers	26
--	----

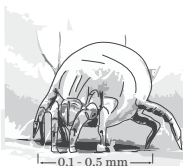
AN ALLE, DIE SICH EINEN GESUNDEN SCHLAF WÜNSCHEN UND SICH AUF DER MATRATZE SO RICHTIG WOHL FÜHLEN WOLLEN.

Ein Drittel seines Lebens verbringt der Mensch im Bett.

Nehmen Sie sich deshalb etwas Zeit für diese Information – denn nicht nur die Auswahl der richtigen Matratze, sondern vor allem auch die Pflege der Matratze ist entscheidend für Ihre Gesundheit.

In umfangreichen, international durchgeführten Untersuchungen ist nachgewiesen worden, dass gerade der Hausstaub auf der Matratze stark mit potenziell Allergie auslösenden Stoffen angereichert ist. Ein Großteil dieser Stoffe werden von Hausstaubmilben – ca. zwei Drittel aller Hausstaubmilben befinden sich auf der Matratze – erzeugt.

Hausstaub setzt sich zusammen aus anorganischen und organischen Stoffen wie z.B. Sand, Fasern, Haare, Hautschuppen, Bakterien, Pollen, Hausstaubmilbenkot, Schimmelpilze und Pilzsporen.



Die Hausstaubmilbe:

Einige tausend mikroskopisch kleine Spinnentierchen können pro Quadratmeter in Ihrem Teppich hausen. Sie leben hauptsächlich von abgestorbenen Hautschuppen. Die Allergene im Milbenkot sind die Auslöser von Hausstauballergien.

Unser Körper kann z.B. durch Einatmen von Hausstaub allergisch reagieren. Hohe Allergenkonzentrationen können auch bei bisher beschwerdefreien Menschen eine Hausstauballergie auslösen.

Da sich Staub auch in der Matratze in großen Mengen ansammelt, ist es wichtig, den Staub regelmäßig zu entfernen.

Der TÜV Nord als renommierte, unabhängige Prüforganisation bestätigt: Lavenia reduziert wirkungsvoll Allergene.

Lavenia befreit Ihre Matratze nicht nur von Staub, es entfernt auch in erheblichem Maße Bakterien, Milbenkot und Schimmelpilzsporen. Dadurch wird die Belastung der Matratze mit allergenen Substanzen erheblich gesenkt. Damit leistet Lavenia einen Beitrag zu Ihrer Gesundheit und ist für Allergiker besonders geeignet!



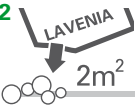
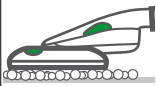
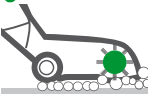
Anwendung:

Bitte prüfen Sie Ihre Matratze zuerst auf Farbectheit an einer unauffälligen Stelle. Lavenia kann auf allen Matratzen mit textiler und fest gespannter Oberfläche angewendet werden.

Dosierung:

Ein Beutel Lavenia (120 g) reicht für die Reinigung einer Matratzenoberfläche der Größe 1 m x 2 m (2 qm). Bei kleineren Matratzen reicht eine entsprechend geringere Menge Lavenia.

Vorgehensweise:

mit Elektro-Polsterbürste und Matratzenreinigungssset		mit Elektrobürste und Frischer-Kit	
1 	Matratze gründlich mit Elektro-Polsterbürste* (Saugstufe 3) und Matratzen-Saugaufsatz absaugen.	1 	Matratze gründlich mit der Elektrobürste absaugen.
2 	Lavenia gleichmäßig auf die Matratze aufstreuen.		
3 	Sofort mit der Elektro-Polsterbürste (Saugstufe 1) und Matratzen-Frischer-aufsatz innerhalb von 2-3 Minuten auf einer Fläche von etwa 1 x 2 Meter einarbeiten.	3 	Sofort mit dem Frischer-Kit innerhalb von 2-3 Minuten auf einer Fläche von etwa 1 x 2 Meter einarbeiten.
4 	Lavenia 30 Minuten trocknen lassen. Raum gut belüften.		
5 	Mit der Elektro-Polsterbürste (Schiebeschalter in Flächenstellung) und Matratzen-Saugaufsatz absaugen. Bitte an rechtzeitigen Filtertütenwechsel denken!	5 	Mit der Elektrobürste und der Matratzenbürste oder mit der Elektro-Polsterbürste gründlich absaugen. Bitte an rechtzeitigen Filtertütenwechsel denken!
6 	Zu Ihrer Erinnerung: Kleben Sie den beigelegten Textilaufkleber auf die Matratze und notieren Sie den Tag der Reinigung. Legen Sie so Ihren eigenen Reinigungsrythmus für die Matratze fest.		

Nach der großflächigen Entfernung von Schmutz können einzelne Flecken deutlicher hervortreten. Eine gezielte Fleckentfernung ist mit Lavenia nicht möglich.

Achtung: Im Falle von hartnäckigen Flecken können Sie Kobotex einsetzen.
Achten Sie auf die längere Trocknungszeit. Je nach Empfindlichkeit der Matratze können Flüssigkeitsränder entstehen.

Lavenia beinhaltet nur sehr milde Substanzen, die der europäischen Kosmetikverordnung entsprechen. Bitte Lavenia außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

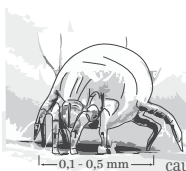
Vorwerk investiert beständig in die Erforschung von Produkten zur Verbesserung der Raumhygiene, um Ihnen ein angenehmes und gesundes Zuhause zu schaffen.

DEDICATO A TUTTI COLORO CHE DESIDERANO UN SANO E PIACEVOLE RIPOSO SU UN MATERASSO PULITO E SICURO.

L'essere umano trascorre circa un terzo della sua vita a letto. Dedichiamo quindi un po' di tempo a questa informazione, perché non è solo la scelta del letto giusto ad essere decisiva per la Sua salute, ma lo è soprattutto **la cura del materasso**.

La polvere domestica si compone di sostanze inorganiche ed organiche, quali sabbia, fibre, capelli, scaglie epidermiche, batteri, pollini, escrementi di acari, muffe, funghi e spore.

Alte concentrazioni di alcune di queste sostanze, chiamate allergeni, possono causare allergie, anche in persone che fino a quel momento non ne avevano mai sofferto.



L'acaro da polvere domestica:

In un materasso vivono fino a 15.000 microscopici animaletti della famiglia degli aracnidi che si nutrono di cellule della pelle morte. Gli escrementi degli acari sono la causa di molte allergie alla polvere domestica.

Approfonditi studi a livello internazionale hanno dimostrato che la polvere domestica presente nel materasso contiene un alto potenziale di sostanze allergene.

Una buona parte di queste pericolose sostanze viene prodotta dagli acari della polvere e circa due terzi di tutti gli acari della polvere presenti in un'abitazione si trovano nei materassi: per questo è importante effettuare regolarmente un'accurata pulizia del materasso.

Il TÜV Nord, rinomato ente tedesco indipendente di supervisione tecnica, conferma: Lavenia riduce efficacemente gli allergeni.

Lavenia non solo libera i vostri materassi dalla polvere, ma rimuove anche in misura notevole batteri, escrementi di acari e spore di muffe. Così facendo riduce considerevolmente la carica allergenica presente nel tappeto.

In questo modo Lavenia offre un importante contributo alla vostra salute ed è quindi particolarmente indicato per chi soffre d'allergie!



Utilizzo:

Verificare la tenuta dei colori del materasso in un punto poco visibile.

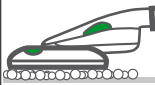
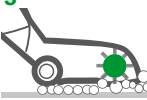
Lavenia può essere usato su tutti i materassi con superficie in tessuto, purché di buona qualità e sufficientemente tesi.

Dosaggio:

Una busta di Lavenia (120 g) permette la pulizia di una superficie di circa 2 m² (un lato di un materasso singolo).

Per materassi più piccoli basta anche una quantità inferiore di Lavenia.

Modalità d'uso:

Kobold PB440 spazzola elettrica per imbottiti con Kobold MP440 & MR440 Set pulizia materasso		Kobold EB371 con Kit Rinfresca e spazzole per materassi	
1 	Aspirare a fondo il materasso con il Kobold PB440 e il batti materasso MR440 (livello di aspirazione 3).	1 	Aspirare a fondo il materasso con il Kobold EB371 e le apposite spazzole per materassi (livello di aspirazione 1).
2 	Distribuire uniformemente il Lavenia sul materasso.		
3 	Passare subito il Kobold PB440 (liv. d'aspirazione 1) e il lava materasso MP440 entro 2-3 min. su una superficie di circa 2 m ² .	3 	Trattare subito il materasso con il Kobold EB371 e il Kit Rinfresca entro 2-3 minuti su una superficie di circa 2 m ² .
4 	Lasciare asciugare il Lavenia per 30 minuti. Si consiglia di areare l'ambiente durante l'utilizzo per favorire la corretta asciugatura del prodotto.		
5 	Aspirare a fondo con Kobold PB440 (leva verde messa su «superfici piane») e il batti materasso MR440. Sostituire il sacchetto originale Kobold se è pieno!	5 	Aspirare a fondo con Kobold EB371 e le apposite spazzole per materassi. Sostituire il sacchetto originale Kobold se è pieno!
6 	Come promemoria, applicare sul bordo del materasso l'etichetta tessile allegata alla confezione di Lavenia, dopo aver annotato su di essa la data del trattamento. Ciò aiuterà a mantenere un ciclo regolare di pulizia, condizione necessaria per un'adeguata prevenzione delle allergie.		

Dopo la rimozione dello sporco e degli allergeni dalla superficie del materasso, potrebbero rendersi più evidenti singole macchie, prima meno visibili.

In questo caso si può utilizzare Kobotex, lo smacchiatore Vorwerk, facendo molta attenzione a lasciarlo asciugare completamente; a seconda della tipologia del rivestimento del materasso potrebbero formarsi degli aloni ai margini della superficie trattata.

Lavenia è un prodotto non tossico, testato e sicuro: contiene solo sostanze che rispettano le normative europee sulla cosmesi.

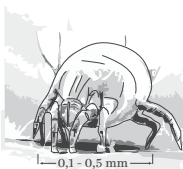
Il gruppo Vorwerk investe costantemente nella ricerca di nuovi ed esclusivi prodotti e servizi orientati a garantire ai suoi Clienti una migliore qualità della vita.

FOR A HEALTHY AND COMFORTABLE NIGHTS SLEEP

Human beings spend one third of their lives in bed. So take the time to read this information thoroughly – your healthy sleep not only depends on choosing the correct mattress, but above all on the care you take of your mattress.

Extensive tests carried out internationally have proven that house-dust on the mattress is highly saturated with potentially allergy-causing substances. A large proportion of these substances are produced by house-dust mites (approx. two thirds of all house-dust mites are found on mattresses).

House-dust consists of inorganic and organic substances such as: sand, fibres, hairs, skin flakes, bacteria, pollen, house dustmite excrement, moulds and fungal spores.



The house-dust mite:

Up to 15,000 microscopic arachnids, which feed off dead skin cells, live in a single mattress. Mite excrement is the primary cause of house-dust allergies.

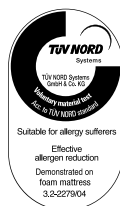
Our body can have an allergic reaction to house-dust when, for instance, it is inhaled. High concentrations of allergens can provoke a house-dust allergy in people previously free of symptoms.

As the dust accumulates in large quantities in mattresses, it is important that it is removed on a regular basis.

The TÜV Nord (technical control board – North) a noted, independent testing organisation confirms: Lavenia effectively reduces allergens.

Lavenia not only frees your mattress from dust, it also removes bacteria, mite faeces and mould spores to a considerable extent. The level of allergen substances in the mattress is thus considerably reduced.

Thus, Lavenia makes an active contribution to your health and is particularly suitable for people with allergies!



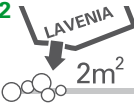
Application:

Please first check your mattress for colour-fastness in a discreet place. Lavenia can be used on all mattresses with a fabric and fixed covering.

Dosage:

One bag of Lavenia (120 g) is sufficient for cleaning a mattress of 1 m x 2 m (2 m²). For smaller mattresses a correspondingly smaller amount of Lavenia is required.

Procedure:

With Polsterboy and mattress cleaning set		With Electric Brush and Freshener Kit	
1 	Thoroughly vacuum the mattress with the Polsterboy (vacuum level 3) and mattress vacuum attachment.	1 	Vacuum the mattress thoroughly with the Vorwerk Electric Brush.
2 	Sprinkle Lavenia evenly over the mattress.		
3 	Immediately work in with the Polsterboy (vacuum level 1) and mattress working-in attachment for 2-3 minutes on an area of about 1 × 2 metres.	3 	Immediately work in with the Kobold Freshener Kit for 2-3 minutes on an area of about 1 × 2 metres.
4 	Let Lavenia dry for 30 minutes. Air the room well.		
5 	Vacuum with the Polsterboy (sliding switch in surface position) and mattress vacuum attachment. Remember to change the filter bag when full!	5 	Thoroughly vacuum with the Electric Brush and mattress brush or Polsterboy. Remember to change the filter bag when full!
6 	Reminder: Apply the enclosed textile label to the mattress and note the cleaning date. Use this to establish your own cleaning cycle for the mattress.		

Once the dirt has been removed extensively from the surface, isolated stains might stand out more clearly. Targeted stain removal is not possible using Lavenia.

Caution: In case of persistent stains you may use Vorwerk Kobotex remover. Please take into account its longer drying time. According to sensitivity of the mattress, this might leave residual marks behind.

Lavenia only contains very mild substances which correspond to European regulations governing cosmetics. Keep cleaning agent out of the reach of children!

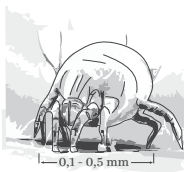
Vorwerk continually invests in research into products which improve domestic hygiene in order to provide you with a more comfortable and healthy home.

LE LAVENIA POUR L'ENTRETIEN DE LA LITERIE

L'être humain passe un tiers de sa vie au lit. C'est pourquoi il est important, que le choix de votre matelas soit fait avec sérieux, mais également et surtout, sa méthode d'entretien qui est un facteur important pour votre santé.

D'importantes recherches internationales ont démontré que la poussière domestique sur les matelas présentait une forte concentration de particules pouvant déclencher des allergies.

La poussière se compose de substances organiques ainsi que de matières comme: le sable, les fibres, les cheveux, les pellicules, les bactéries, le pollen et les excréments provenant des acariens.



Les acariens :

Jusqu'à 15.000 de ces microscopiques arachnides nichent dans un matelas. Ils se nourrissent de pellicules de peau morte. Les excréments des acariens provoquent fréquemment des allergies.

Notre corps peut manifester des réactions allergiques en respirant, par exemple, la poussière domestique. Une forte concentration d'allergènes peut aussi apparaître chez des personnes n'ayant jamais présenté de réactions allergiques auparavant.

En conclusion, puisque la poussière s'accumule en aussi grande quantité dans les matelas, il est important de la retirer régulièrement.

L'organisation de contrôle: TÜV Nord confirme que le LAVENIA réduit efficacement les allergènes.

Le Lavenia permet d'entretenir votre literie et de la désodoriser tout en réduisant considérablement la présence d'allergènes.

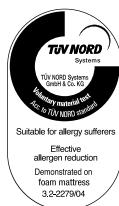
Ainsi, le LAVENIA contribue activement à vous maintenir en bonne santé et s'avère particulièrement bénéfique pour les personnes allergiques.

Mode d'emploi:

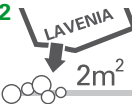
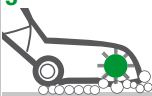
Le Lavenia peut être utilisé sur tous les matelas plats ou tapissiers (recouverts de tissu).

Dosage:

Un sachet de Lavenia de 120 g suffit pour le nettoyage d'un matelas d'une grandeur de 1 m x 2 m. Pour les matelas de plus petite taille, réduire proportionnellement la quantité.



Conseils d'utilisation:

avec le PB440 et ses accessoires de nettoyage de la literie		avec le brosseur électronique et son kit fraîcheur	
1 	Aspirez minutieusement le matelas grâce au PB440 (puissance d'aspiration 3) et son embout d'aspiration pour matelas.	1 	Aspirez le matelas en profondeur et minutieusement avec le brosseur électronique.
2 	Répandez uniformément le Lavenia sur le matelas.		
3 	Faites pénétrer tout de suite le Lavenia grâce au PB440 (puissance d'aspiration 1) et son embout circulaire pour matelas environ 2 à 3 minutes sur une surface de 1 m x 2 m.	3 	Faites pénétrer tout de suite le Lavenia avec le kit fraîcheur Kobold environ 2 à 3 minutes sur une surface de 1 m x 2 m.
4 	Laissez agir le Lavenia pendant 30 minutes minimum. Veillez à bien ventiler la pièce.		
5 	Aspirez à l'aide du PB440 (commutateur coulissant en position Surface) et de l'embout d'aspiration pour matelas. N'oubliez pas de procéder au remplacement du sac filtre lorsque nécessaire !	5 	Aspirez minutieusement le Lavenia avec le brosseur électronique et les brosses spéciales matelas. N'oubliez pas de procéder au remplacement du sac filtre lorsque nécessaire !
6 	Pour rappel : Collez sur votre matelas l'autocollant pour textile joint et notez-y le jour du nettoyage. De la sorte, vous pouvez déterminer le rythme de nettoyage de votre matelas.		

Le Lavenia ne contient que des substances très douces, conformes aux règles européennes pour les cosmétiques. Ne laissez pas le Lavenia à la portée des enfants.

Vorwerk investit constamment dans la recherche des produits d'entretien pour l'amélioration de l'hygiène de votre espace domestique, Vorwerk crée ainsi pour vous un intérieur sain et agréable.

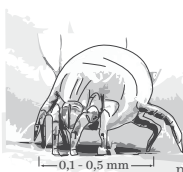
A TODOS AQUELLOS QUE DESEAN UN SUEÑO PROFUNDO Y SENTIRSE REALMENTE BIEN EN SU COLCHÓN.

El ser humano pasa una tercera parte de su vida en la cama. Por consiguiente, lea esta información atentamente, porque no solo es importante seleccionar un colchón adecuado, sino que, sobre todo, el mantenimiento del colchón es decisivo para su salud.

Extensos análisis a nivel internacional han comprobado que el polvo doméstico del colchón está fuertemente compuesto por alérgenos.

Una parte de estas sustancias son producidas por los ácaros del polvo doméstico (aprox. una tercera parte de todos los ácaros del polvo doméstico se encuentran en el colchón).

El polvo doméstico está compuesto por sustancias inorgánicas y orgánicas, como por ejemplo arena, fibras, pelos, caspa, bacterias, polen, excrementos de ácaros del polvo doméstico, moho y esporas de hongos.



El ácaro del polvo doméstico:

Hasta 15.000 arácnidos microscópicos habitan en un colchón. Son los ácaros del polvo doméstico. Viven de células cutáneas muertas. Los excrementos de los ácaros son el agente provocador de muchas alergias.

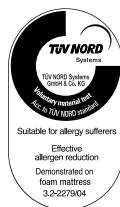
Nuestro cuerpo puede reaccionar alérgicamente, por ejemplo al respirar polvo doméstico. Altas concentraciones de alérgenos pueden provocar, incluso en personas libres de reacciones, una alergia contra el polvo doméstico.

Como el polvo se acumula en grandes cantidades en el colchón, es importante limpiarlo con regularidad.

El renombrado organismo alemán de control técnico TÜV Nord, en su calidad de entidad de inspección independiente, certifica que Lavenia reduce eficazmente la cantidad de sustancias alergénicas.

Lavenia no solo elimina el polvo de su colchón, sino que también reduce considerablemente la cantidad de bacterias, excrementos de ácaros y esporas de moho, con lo cual su colchón estará mucho más libre de sustancias alergénicas.

Lavenia contribuye así a su salud y es un producto especialmente apropiado para alérgicos.



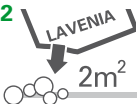
Utilización:

Compruebe la solidez de los colores de su colchón, en un lugar poco visible. Lavenia puede aplicarse sobre todos los colchones de superficie textil.

Dosificación:

Una bolsita de Lavenia (120 g) es suficiente para la limpieza de la superficie de un colchón del tamaño de 1 m x 2 m (2 m²). Para colchones más pequeños, basta una cantidad proporcionalmente menor.

Procedimiento:

con Polsterboy y set de limpieza de colchones		con cepillo eléctrico y Frischer-Kit	
1 	Aspirar el colchón a fondo con Polsterboy (nivel de aspiración 3) y el accesorio aspira-colchones.	1 	Aspirar el colchón a fondo con el cepillo eléctrico.
2 	Esparcir Lavenia uniformemente sobre el colchón.		
3 	Hacer penetrar el polvo inmediatamente con ayuda del Polsterboy (nivel de aspiración 1) y el accesorio lava-colchones durante 2-3 minutos en una superficie aproximada de 1 x 2 metros.	3 	Hacer penetrar el polvo inmediatamente con el Kobold Frischer-Kit durante 2-3 minutos en una superficie aproximada de 1 x 2 metros.
4 	Dejar actuar Lavenia durante 30 minutos. Mantener el lugar ventilado.		
5 	Aspirar con Polsterboy (interruptor desplazable en posición recta) y el accesorio aspira-colchones. Deberá prever suficientes bolsas de filtro de recambio.	5 	Aspirar bien con el cepillo eléctrico Kobold EB y el cepillo para colchones o con Polsterboy. Deberá prever suficientes bolsas de filtro de recambio.
6 	No olvide: Pegue la etiqueta textil adjunta en el colchón, anotando la fecha de la limpieza. De esta manera, establecerá su propio plazo de limpieza para el colchón.		

Es posible que tras la eliminación de la suciedad en toda la superficie, algunas manchas aparezcan más nítidamente. Una limpieza específica de las manchas no es posible con Lavenia. No es un quitamanchas, es un jabón de limpieza.

Lavenia solo contiene sustancias muy suaves que cumplen la normativa europea sobre cosméticos. ¡Guarde Lavenia fuera del alcance de los niños!

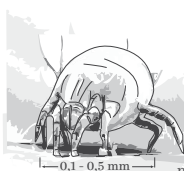
Vorwerk invierte constantemente en la investigación de productos para mejorar la higiene y bienestar en los hogares.

VŠEM, KTEŘI SI PŘEJÍ ZDRAVÝ SPÁNEK A CHTĚJÍ SE NA MATRACI CÍTIT OPRAVDU DOBRĚ.

Jednu třetinu svého života stráví člověk v posteli. Věnujte, prosím, trochu svého času této informaci – protože nejen výběr té správné matrace, ale především péče o ni, jsou rozhodující pro Vaše zdraví.

V rozsáhlých, mezinárodně prováděných průzkumech bylo dokázáno, že právě v prachu, který se nachází v matraci, jsou silně koncentrovány látky, které mohou vyvolávat alergie. Velkou část těchto látek produkuje tzv. prachový roztoč – asi dvě třetiny těchto roztočů se nacházejí v matracích.

Domácí prach se skládá z různých anorganických a organických látek (např písek, různá textilní vlákna, vlasy, kožní šupinky, bakterie, pyly, výkaly roztočů, plísňe a houbové výtrusy).



Roztoči:

V jedné matraci žije až 15 000 mikroskopicky malých pavoukovitých živočichů – roztočů, živí se odumřelými kožními buňkami a jejich výkaly mohou vyvolat mnohé alergie na domácí prach.

Při vdechování domácího prachu může naše tělo na něj reagovat alergicky.

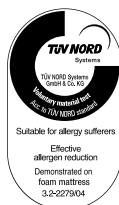
Vysoká koncentrace alergenů může vyvolat alergii na domácí prach i u lidí, kteří byli doposud bez potíží.

Protože prach se ve velkém množství shromažďuje i v matracích, je důležité jeho pravidelné odstraňování.

TÜV Nord jako renomovaná, nezávislá kontrolní organizace potvrzuje: Lavenia účinně snižuje množství alergenů.

Lavenia zbaví vaši matraci nejen prachu, ale odstraní také ve značné míře bakterie, výkaly roztočů a spóry plísní. Zatížení matrace alergenními látkami se tak značně sníží.

Tím Lavenia přispívá k vašemu zdraví a je obzvlášť vhodná pro alergiky!



Použití:

Vyzkoušejte, prosím, nejdříve na nějakém nenápadném místě stálobarevnost matrace.

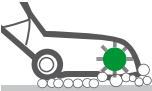
Přípravek Lavenia můžete použít pro všechny matrace s textilním povrchem.

Dávkování:

Jeden sáček Lavenie (120 g) postačí na vyčištění povrchu matrace o velikosti 1 x 2 m (2 m²).

Pro menší plochu matrace postačí přiměřeně menší množství Lavenie.

Postup práce:

s Polsterboy (PB) a sadou na čištění matrací		s elektrickým kartáčem a čističem (FK)	
1 	Matraci důkladně vysajte pomocí Polsterboy (sací stupeň 3) a sacím nástavcem na matrace.	1 	Matraci důkladně vysajte elektrickým kartáčem firmy Vorwerk.
2 	Lavenii rovnoměrně posypte po matraci.		
3 	Okamžitě zapracujte pomocí Polsterboy (sací stupeň 3) s nástavcem k zapracování do matrací v průběhu 2-3 minut na ploše přibližně 1 x 2 metry.	3 	Okamžitě zapracujte pomocí čističe Kobold v průběhu 2-3 minut na ploše přibližně 1 x 2 metry.
4 	Nechte schnout Lavenii 30 minut. Řádně provětrejte místnost.		
5 	Vysajte pomocí Polsterboy (posuvný vypínač v ploché poloze) od firmy Vorwerk a sacího nástavce na matrace. Nezapomenout na včasnou výměnu filtračního sáčku!	5 	Důkladně vysajte elektrickým kartáčem Kobold EB firmy Vorwerk a kartáčem na matrace nebo pomocí Polsterboy. Nezapomenout na včasnou výměnu filtračního sáčku!
6 	Pro vaši orientaci: Na přiloženou textilní nálepku si запиšte datum čištění a nalepte ji poté přímo na matraci. Stanovte si svoje vlastní intervaly čištění matrací.		

Po velkoplošném odstranění nečistot mohou být viditelnější jednotlivé skvrny. Účelné odstranění skvrn pomocí Lavenie není možné.

Upozornění: V případě skvrn můžete použít odstraňovač skvrn Vorwerk® KOBOTEX. Dbejte na delší dobu schnutí. Podle citlivosti matrace mohou vzniknout tekutinové mapy.

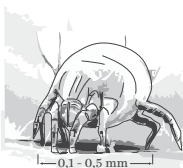
Lavenia obsahuje pouze velmi jemné substance, které odpovídají evropskému nařízení o kosmetice. Čisticí prostředek uschovejte mimo dosah dětí!

致所有期待床垫舒适、睡眠健康的人！

人的一生有三分之一是在床上度过，因此，请您花点时间仔细阅读这条讯息 – 因为您的健康不仅仅在于正确选择床垫，更取决于您对床垫的清洁与保养。

根据大规模的国际性调查结果表明，滞留在床垫上的室内尘埃正是经由大量潜在的过敏原物质做堆积而成的。这些物质中的大部分是由室内尘螨而产生的 – 而大约三分之二的室内尘螨存活于床垫上。

室内尘埃由无机物和有机物质共同堆积而成的，你如：沙尘、纤维、头发、皮屑、细菌、花粉、尘螨排泄物、霉菌和菌类孢虫等等。



室内尘螨：

在一张床垫上可有多达15000个细小的尘螨栖身于其上；他们依靠人体脱落的皮屑维生，而这些尘螨的排泄物即是许多室内尘埃过敏症的原因。

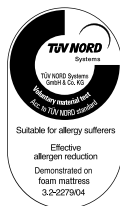
我们的身体因为吸入室内尘埃而引起过敏性反应，而过敏原高度集中则可以导致那些过去未受感染的人也会出现室内尘埃过敏症状。

因为床垫是尘埃大量堆积之地，所以，定期清除这些尘埃对您的健康是非常重要的事情。

著名的中立检验机构北德认证(TÜV Nord)证实：Lavenia清粉能有效地减少过敏原。

Lavenia清粉不仅能消除席梦思床垫上的尘埃，还能在很大程度上消灭病菌、壁虱的粪便和霉菌孢子，从而大大降低席梦思上的过敏原物质。

因此，Lavenia清粉有助于保持和增进您的健康，故适用于过敏症患者！

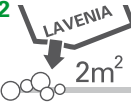
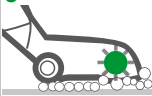


首先请您在床垫上找一块不起眼的地方进行不褪色的测试，清粉Lavenia清粉可以在所有布料表面的床垫上使用。

用量：

一包清粉Lavenia(120 克) 足够清洁一张面积1x2米(2个平方)大的床垫，对于较小的床垫，Lavenia清粉用量可以相应酌减。

步骤：

配有 Polsterboy 清洁机和 床垫清洁组件		配有EB电动刷头和FK迷你干洗器	
1 	用 Polsterboy 清洁机（吸尘档 3）和床垫清洁附件彻底吸干净床垫上的脏物。	1 	用 Vorwerk EB 电动刷头彻底吸干净床垫上的脏物。
2 	把 Lavenia 清香粉均匀地撒在床垫上。		
3 	立即用 Polsterboy 清洁机（第 1 吸尘档）和清香粉揉搓附件在 2 - 3 分钟内揉搓清香粉大约 1 x 2 平方米的面积。	3 	立即用 Kobold FK 迷你干洗器在 2 - 3 分钟内揉搓清香粉大约 1 x 2 平方米的面积。
4 	让 Lavenia 清香粉干燥 30 分钟。 让室内良好通风。		
5 	用 Polsterboy 清洁机（将吸力通道选择至表面清洁）配合床垫清洁附件吸除清洁。 请记得及时更换过滤袋！	5 	用 电动刷头 Kobold EB 和 床垫刷或者用 Polsterboy 清洁机彻底吸掉脏物。 请记得及时更换过滤袋！
6 	提醒措施： 请把附带的织物标签贴在床垫上并写上清洁日期。 请自行确定床垫的清洁周期。		

注意事项：

床垫大面积清洁之后，会显现出某些顽固的污渍，Lavenia 清香粉不适用于清洁这些顽固的污渍，针对顽固的污渍，您可以使用福维克的另一产品 - 强力去污剂。请您注意此剂需要较长的干燥时间；同时，依照床垫不同面料的敏感性，使用后有可能留下不同程度的印迹。

Lavenia 清香粉含极温和的要素成份，完全符合欧洲的美容品配方规定，请务必将本品保存于儿童接触不到的地方。

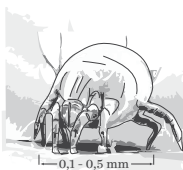
福维克将继续致力于改善室内卫生产品的开发与研究，为您创造一个舒适、健康的居家环境。

КАЖДАМУ, КТО ЗАБОТУСЯ О ЗДОРОВОМ СНЕ, А ТАКЖЕ ХОЧЕТ ДЕЙСТВИТЕЛЬНО КОМФОРТНО ЧУВСТВОВАТЬ СЕБЯ НА МАТРАЦЕ.

Люди проводят одну треть своей жизни в кровати. Пожалуйста, найдите время, чтобы прочитать эту информацию до конца, т.к. Ваш здоровый сон зависит не только от выбора правильного матраса, но и прежде всего от ухода за ним.

Обширные тесты, выполненные международными компаниями, доказали, что домашняя пыль на матрасе чрезвычайно насыщается веществами, потенциально вызывающими аллергию. Наибольшее количество этих веществ производится клещами домашней пыли (по результатам исследований, приблизительно две трети всех клещей домашней пыли были найдены именно на матрасах).

Домашняя пыль состоит из неорганических и органических веществ, таких как: песок, волокна, волосы, чешуйки кожи, бактерии, пыльца, экскременты пылевого клеща, грибковые споры.



Пылевой клещ:
до 15 000 микроскопических паукообразных насекомых, которые питаются чешуйками омертвевшей кожи, живут в каждом матрасе. Экскременты клеща – первичная причина аллергии на домашнюю пыль.

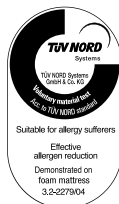
У нашего тела может быть аллергическая реакция на домашнюю пыль, когда, к примеру, мы просто вдыхаем воздух. Высокая концентрация аллергических веществ способна вызвать аллергию у людей, которые не были раньше предрасположены к ней.

И, поскольку пыль накапливается в больших количествах именно в матрасах, очень важно регулярно удалять ее.

TÜV Nord, зарегистрированная независимая организация тестирования, подтверждает: Lavenia эффективно уменьшает аллергены.

Lavenia не только очищает Ваш матрас от пыли, но также эффективно удаляет бактерии, фекалии клеща и грибковые споры. Уровень веществ аллергена в матрасе в результате этого значительно уменьшается.

Таким образом, Lavenia делает активный вклад в сохранение Вашего здоровья и особенно подходит для людей, предрасположенных к аллергии!



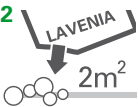
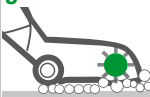
Применение:

Пожалуйста, проверьте свой матрас на неярком участке для проверки на устойчивость к изменению цвета. Lavenia может использоваться на всех типах матрасов с тканевым прочным покрытием.

Дозировка:

Одного пакета Lavenia (120 гр) достаточно для того, чтобы очистить матрас размером 1 м x 2 м (2 кв.м.). для меньших матрасов требуется соответственно меньшее количество Lavenia.

Использование:

с насадкой Polsterboy и комплектом для очистки матрасов		с электрической щеткой и комплектом для сухой чистки	
1 	Тщательно пропылесосьте матрас с насадкой Polsterboy.	1 	Тщательно пропылесосьте матрас, используя электрическую щетку.
2 	Распределите Lavenia равномерно по матрасу.		
3 	Сразу же осуществите обработку для воздействия препарата с помощью насадки Polsterboy (на 1-й ступени) и соответствующей насадки для матрасов в течение 2–3 минут на площади примерно 1 x 2 метра.	3 	Сразу же осуществите обработку для воздействия препарата с помощью комплекта для сухой чистки в течение 2-3 минут на площади примерно 1-2 метра.
4 	Оставьте Lavenia для высыхания на 30 минут. Хорошо проветрите помещение.		
5 	Пропылесосьте насадкой Polsterboy (переключатель в положении поверхности) и всасывающей насадкой для матрасов. Не забывайте своевременно менять фильтр-пакет по мере заполнения!	5 	Тщательно пропылесосьте электрической щеткой Kobold EB и щеткой для матрасов или насадкой Polsterboy. Не забывайте своевременно менять фильтр-пакет по мере заполнения!
6 	Напоминание: Поместите входящую в комплект текстильную наклейку на матрас и фиксируйте на ней дату последней уборки. Это позволит Вам установить свой собственный график очистки матраса.		

Сразу после удаления грязи обработанные участки могут выделяться по цвету. Не используйте при этом повторно Lavenia для восстановления цвета.

Предостережение: В случае частого изменения окраски Вы можете использовать пятновыводитель Vorwerk Kobotex. Пожалуйста, обратите внимание, этот состав имеет длительное время высыхания. Согласно чувствительности каждого конкретного матраса, на нем может быть заметно небольшое изменение цвета.

Lavenia содержит только безопасные вещества, которые соответствуют Европейским стандартам по безопасности косметических средств.

Храните порошок вдали от детей!

Компания Vorwerk постоянно прикладывает усилия для улучшения продукции, чтобы поддерживать Ваш дом удобным и здоровым.

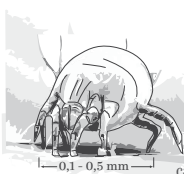
INDICADO PARA TODOS OS QUE DESEJAM UM SONO PROFUNDO E QUEIRAM SENTIR-SE REALMENTE BEM A DORMIR NO SEU COLCHÃO

O ser humano passa um terço da sua vida na cama.

É essencial escolher o colchão que melhor se adequa a si, mas também é importante garantir a sua manutenção e limpeza.

Vários estudos a nível internacional comprovam que o pó doméstico depositado nos colchões está carregado de alérgenos. Uma parte destas substâncias são produzidas pelos ácaros alojados no pó doméstico (aprox. um terço de todos os ácaros do pó doméstico concentram-se no colchão).

O pó doméstico é composto por substâncias orgânicas e inorgânicas como por exemplo areias, fibras, cabelos, caspa, pólen, excrementos de ácaro e esporos de fungos.



Ácaros de pó doméstico:

Vivem cerca de 15.000 acarídeos (não visíveis a olho nu) num colchão. Os ácaros do pó doméstico alimentam-se de células cutâneas mortas, sendo os seus excrementos um agente causador de alergias.

O nosso corpo pode ter reações alérgicas ao pó doméstico:

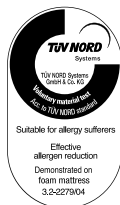
A elevada concentração de alérgenos pode provocar, mesmo em pessoas saudáveis, uma alergia ao pó doméstico.

Como o pó se situa em grandes quantidades no colchão, é importante mantê-lo limpo.

A TÜV Nord (Entidade Independente de Certificação) como organização que realiza testes independentes garante: O Lavenia reduz os alérgenos eficazmente.

O Lavenia liberta o seu colchões não só do pó, como também elimina uma dimensão considerável de bactérias, excrementos de ácaros e de esporos de fungos. Assim, a carga de substâncias alérgicas que se encontra no colchão é reduzida significativamente.

Tudo isto significa que o Lavenia contribui para uma melhoria na sua saúde sendo, particularmente recomendado a pessoas que sofrem de alergias!



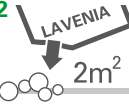
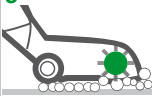
Modo de aplicação:

Comprove a solidez da cor do seu colchão aplicando um pouco de Lavenia num ponto menos visível. O Lavenia pode ser aplicado em todos os colchões de superfície textil.

Dosagem:

Uma embalagem de Lavenia (120 g) é suficiente para a limpeza da superfície de um colchão com 1 x 2 m (2 m²). Para colchões menores é suficiente aplicar uma dose inferior de Lavenia.

Procedimento correcto:

com Polsterboy e kit de limpeza de colchões		com o Bates Escova e Kit de Lavagem	
1 	Aspire muito bem o colchão com o Polsterboy (nível de aspiração 3) em conjunto com o bocal de aspiração de colchões.	1 	Aspire muito bem o colchão com o Bate Escova Kobold EB.
2 	Distribua uniformemente o Lavenia sobre o colchão.		
3 	Utilize de imediato o Polsterboy (nível de aspiração 1) e o bocal para colchões durante 2 a 3 minutos numa superfície de aprox. 1 x 2 metros.	3 	Utilize de imediato o Kit de Lavagem Kobold durante 2 a 3 minutos numa superfície de aprox. 1 x 2 metros.
4 	Deixe o Lavenia atuar durante 30 minutos. Ventile bem o espaço.		
5 	Aspire com o Polsterboy da (interruptor na posição de superfície) em conjunto com o bocal para colchões. Não se esqueça de mudar o saco filtro atempadamente!	5 	Aspirar muito bem com o Bate Escova Kobold EB com a escova para colchões. Se preferir pode utilizar o Polsterboy. Não se esqueça de mudar o saco filtro atempadamente!
6 	Lembre-se: Cole no colchão a etiqueta têxtil adjunta, anotando o dia da limpeza, estabelecendo assim o seu método pessoal de organização na lavagem do seu colchão.		

É possível que, após a remoção da sujidade, algumas manchas se tornem mais visíveis. Não é possível retirá-las com o Lavenia, pois este não actua como um tira-nódoas mas sim como um agente de limpeza e desinfecção.

Em caso de existência manchas mais resistentes, poderá aplicar o tira-nódoas da Vorwerk Kobotex.

Preste bem atenção ao tempo recomendado de secagem.

ATENÇÃO: Ler instruções e testar antes de utilizar.

O Lavenia contém apenas substâncias que respeitem as normas europeias para produtos de cosmética.

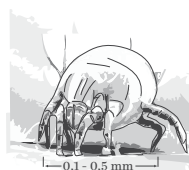
A Vorwerk investe continuamente na pesquisa e desenvolvimento de produtos que melhorem a qualidade e higiene da sua casa.

健康で快適な眠りを追及する方へ

人間にとって人生の3分の1は睡眠です。人生にとっての大切な睡眠のために、この記事をご覧ください。身体に適したマットレスを選ぶことは、健康維持において重要な要素の一つですが、マットレスそのもののお手入れをていねいにするには、中でもとりわけ大切なのです。

国際的な規模で実施されたテストから、マットレスのハウスダストは、アレルギーの原因物質であふれていることが証明されています。これらの物質の大部分が家ダニによりつくられており、そして家庭に存在するダニの3分の2はマットレスにひそんでいるのです。

ハウスダストは、以下のような無機、有機の物質から成っています。砂、動植物の繊維、毛髪、皮膚の老廃物、バクテリア、花粉、ダニの排泄物、カビ、その他菌類の胞子など。



家ダニ:

極めて小さいこの節足動物は、はがれ落ちた人間の皮膚などをエサに、1枚のマットレスに15,000匹も生息しているといわれています。ハウスダストがアレルギーの原因になる根本的な理由は、このダニの排泄物にあるのです。

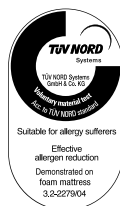
例えば、私たちの身体がハウスダストに対しアレルギー反応を示すのは、呼吸によりダストが体内に入った時です。室内におけるダストの量が多い場合、アレルギー体質でなかった人さえ、反応症状がでてしまうのです。

マットレス内には粉塵が多量に集積されるので、定期的にそれらを取り除くことが大切です。

有名な独立の試験機関としてTÜV Nord(北ドイツ技術検査協会)が証明しています: ラベニア(Lavenia)はアレルギーを効果的に軽減。

ラベニアはカーペットから、ちり・ホコリばかりでなく 相当量の細菌・ダニの糞・カビ胞子を取り除きます。それによって、アレルギー抗原物質によるマットレスの汚染を著しく低減します。

したがって「ラベニア」は、お客様の健康に貢献し、アレルギー体質の方に特に適します！



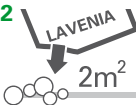
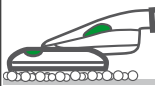
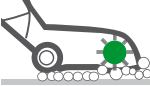
クリーニング前のご注意:

「ラベニア」は、繊維製のマットレスであればどのようなタイプのものでもご使用いただけますが、念のため、ご使用前にお使いのマットレスの目立たない部分で色落ちしないかテストしてください。

使用量:

ラベニア1袋につき、1x2m(2㎡)の広さにご使用いただけます。小さめのサイズの場合、マットレスの大きさに応じて量をご調節ください。

使用方法:

パワーボーイPB と マットレスお掃除セット		パワーノズルEBとフレッシュナーキット付き	
1 	最初にマットレスをパワーボーイPB（吸引力レベル3）とマットレス吸引セットでお掃除してください。	1 	パワーノズルEBでマットレスの汚れを落とします。
2 	ラベニアをマットレスに均一にふりまきます。		
3 	パワーボーイPB（吸引力レベル1）とマットレスクリーニングセットを使って、2-3分以内にラベニアを約1x2mの広さに馴染ませてください。	3 	フレッシュナーキットをお使いいただき、ラベニアをマットレスに馴染ませてください。1x2mの広さに約2-3分程おかけいただくのが適当です。
4 	そのまま、ラベニアを30分間放置してください。室内をしっかりと換気するようにしてください。		
5 	パワーボーイPB（平面設定にスライド）とマットレス吸引セットを使用し、ふりまいたラベニアをすべてきれいに吸い取ってください。使用後のフィルターバッグは早目に交換するようにしてください。	5 	コーボルトのブラシローラーをセットしたパワーノズルEBかパワーボーイPBを使用し、ふりまいたラベニアをすべてきれいに吸い取ってください。使用後のフィルターバッグは早目に交換するようにしてください。
6 	覚え書きとして、添付の布製ステッカーをマットレスに貼り、洗浄した日を書いておくと、次回のお掃除日の目安になりますのでご利用ください。		

表面の汚れが除去されると、すでに付いていたしみが目立つことがあります。このようなしみはラベニアでは除去することができません。

注意：がんこなしみにはフォアベルク製しみ抜き液をご利用ください。その際、しみ抜き液は十分に乾燥させてください。マットレスの材質によっては、しみが残ることがありますのでご注意ください。

ラベニアは、ヨーロッパにおける化粧品規格に適合した低刺激性の成分のみを利用して作られています。ラベニアは子供の手の届かないところに保管してください。

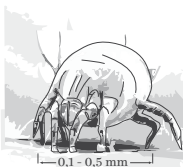
フォアベルクは、健康で快適な生活をお客様に提供するため、家庭をより清潔にする製品の開発にたゆまぬ努力をし続けてまいります。

NAMENJENO VSEM, KI SI ŽELIJO ZDRAVEGA SPANCA IN UDOBNEGA POČITKA!

Ljudje preživimo eno tretjino življenja v postelji. Zdravo spanje ni odvisno samo od prave izbire vzmetnice, ampak tudi od nege in vzdrževanja le-te, zato si vzemite čas in pozorno preberite ta navodila.

Obsežne mednarodne raziskave so pokazale, da je hišni prah v vzmetnicah zelo nasičen s snovmi, ki povzročajo alergije. Večina teh snovi nastaja zaradi pršic (približno dve tretjini vseh pršic v gospodinjstvu se nahaja v vzmetnicah).

Hišni prah sestavljajo anorganske in organske snovi kot so: pesek, vlakna, lasje, odpadla povrhnjica kože, bakterije, pelod, iztrebki pršic, plesni in glivični trosi.



Hišna pršica

V vsaki vzmetnici živi več kot 15.000 mikroskopsko majhnih živalic, ki se hranijo z odmrlo povrhnjico. Pršica je najpogostejši vzrok za razne alergije.

Človeško telo se pri vdihu hišnega prahu lahko odzove z alergisko reakcijo. Visoka koncentracija alergenov v hišnem prahu lahko povzroči alergije tudi pri ljudeh, ki prej z alergijami niso imeli težav.

V vzmetnicah se lahko nakopiči velika količina prahu, zato je pomembno, da le-tega redno odstranjujemo.

TÜV Nord (inštitut za tehnični nadzor - Nord) Mednarodno priznan neodvisen inštitut za raziskave potrjuje:

Lavenia učinkovito zmanjšuje število alergenov.

Lavenia iz vaše vzmetnice ne odstranjuje le prahu, temveč tudi bakterije, iztrebke pršic in trose plesni. Stopnja alergenih snovi v vzmetnici se z uporabo Lavenie močno zmanjša.

Z gotovostjo lahko trdimo, da Lavenia učinkovito prispeva k vašemu dobremu zdravju. Še posebej je primerna za ljudi z alergijami!



Uporaba:

Najprej preverite obstojnost barv na manj vidnem mestu vaše vzmetnice.

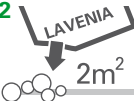
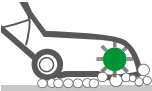
Lavenio lahko uporabljate na vseh vzmetnicah.

Odmerjanje:

Ena vrečka Lavenie (120 g) zadošča za čiščenje vzmetnice velikosti 1m x 2m (2 m²).

Za manjše vzmetnice uporabimo sorazmerno manj Lavenie.

Postopek:

s Polsterboyem in kompletom za čiščenje vzmetnic		z globinskim aparatom in osvežilnim priborom	
1 	Vzmetnico temeljito posesajte s Polsterboyem (sesalna stopnja 3) in nastavkom za vzmetnice.	1 	Vzmetnico temeljito posesajte z globinskim aparatom Vorwerk.
2 	Po vzmetnici enakomerno posujte Lavenio.		
3 	Za vtiranje takoj uporabite Polsterboy (sesalna stopnja 1) in nastavek za vtiranje v vzmetnice. V 2-3 minutah opravite vtiranje na površini velikosti 1 x 2 metra.	3 	Za vtiranje takoj uporabite osvežilni pribor Kobold. V 2-3 minutah opravite vtiranje na površini velikosti 1 x 2 metra.
4 	Pustite, da se Lavenia suši 30 minut. Dobro zračite prostor.		
5 	Posesajte s Vorwerk Polsterboyem (dršno stikalo v ploskem položaju) in nastavkom za vzmetnice. Pravočasno zamenjajte filtrirno vrečko!	5 	Temeljito posesajte z globinskim aparatom Kobold EB in krtačo za vzmetnice ali s Polsterboyem. Pravočasno zamenjajte filtrirno vrečko!
6 	Priporočilo: priloženo nalepko iz tkanine prilepite na vzmetnico in nanjo zapišite datum čiščenja. S tem si določite vaš lasten interval čiščenja vzmetnice.		

Ko umazanijo odstranite s površine vaše vzmetnice, lahko posamezni trdovratnejši madeži postanejo bolj vidni; odstranjevanje teh madežev z Lavenio ni možno.

Previdnost: V primeru trdovratnih madežev priporočamo odstranjevalec madežev Vorwerk Kobotex. Prosimo, da pri tem upoštevate daljši čas sušenja. Pred uporabo preverite občutljivost tkanine vzmetnice, saj lahko v primeru bolj občutljivih vzmetnic čistilo za seboj pusti sledi.

Lavenia vsebuje zelo blage substance, ki jih določa evropska regulativa. Hraniti izven dosega otrok.

Vorwerk neprestano vlaga v raziskave izdelkov, ki vam pomagajo ohranjati bivalno okolje prijetno in zdravo.

SALES ORGANISATIONS

- A** Vorwerk Austria GmbH & Co KG
(Tel. 05 05 800, Fax 0 55 74 / 68 55 45)
- CH** Vorwerk Kobold Schweiz
(Tel. 08 44 - 30 08 68, Fax 0 61 - 716 98 89)
- CN** Vorwerk Household Appliances Co., Ltd. 福维克家电有限公司
(Tel. Service Line 400 - 820 - 7711)
- CZ** Vorwerk CS k.s.,
Tel. 800 168 987
- D** Vorwerk Deutschland Stiftung & Co. KG
(Tel. 0202 564 3727, Fax 0202 564 83 5000)
- E** Vorwerk España M.S.L. S.C.
(Tel. 902-33 33 50)
- F** Vorwerk France
(Tél. - 02 518 547 47)
- JP** Kobold Japan K.K. コーボルトジャパン株式会社
フリーダイヤル0120-26-8888
- RUS** IB Tatiana Shinkorenko, Moscow.
(Tel. 8-800-100-00-65)

SALES DISTRIBUTORS

- CY** Eminentia Trading Ltd., Nicosia
(Tel. 022 / 667 242)
- FI** Siierwerk Oy, Läyliäinen
(Tel. 09 / 6873 64 50)
- GB** VK Direct Limited, Caerphilly
(Tel. 0844 - 8000123)
- H** Quality Direct Kft., Törökbálint
(Tel. 023 / 332 490)
- HR** Parnad d.o.o., Rijeka
(Tel. 051 / 213 292)
- N** Trimakk ANS, Larvik
(Tel. 033 / 135 777)
- NL** Busch Import, Andijk
(Tel. 0228 / 586 258)
- PT** Aposento Real, Lisbon
(Tel. 214 996 074)

- SE** TJ West AB, Arjeplog
(Tel. 0961 270 14)
- SI** Parnad d.o.o., Ljubljana
(Tel. 01 / 200 4810)
- SK** Noemus spol. s.r.o., Senec
(Tel. 02 / 44 45 20 37)
- TR** Orkide Hareketi, Istanbul
(Tel. 0212 270 1010)
- ZA** Merlin Distributors CC, Pretoria
(Tel. 012 / 365 39 80)

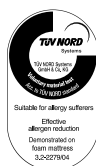
CUSTOMER SERVICE PROVIDERS

- AUS** Vorwerk Distributors Australia Pty Ltd, Bairnsdale
(Tel. 03 5152 7968)
- B** Mrs. Yvette Vandeputte, Dadizele
(Tel. 05 / 6 500 394)
- BG** Eurodom: EOOD, Plovdiv
(Tel. 032 / 621 632)
- GR** D. Papastathi Ltd., Athens
(Tel. 0210 / 5 238 814)
- GR** Konstantin Giallousis, Rhodes
(Tel. 022 / 410 90 567)
- ISR** Milgal Ltd, Herzlia
(Tel. 099 / 503 926)
- LB** Porfira S. a.r.l., Beirut
(Tel. 01 / 511 016)
- NL** IB Trading & Service, Almere
(Tel. 036 / 534 3200)
- USA** Roland Products INC., Los Angeles
(Tel. 0323 / 731 1111)

LAVENIA



**VORWERK ELEKTROWERKE
GMBH & CO. KG.**
D-42270 Wuppertal
+49 (0) 202 564-3727
WWW.VORWERK-KOBOLD.COM
MADE IN GERMANY



Mat. Nr. 23534

